HIRI ANTOLAMENDUKO PLAN OROKORRA

PLAN GENERAL DE ORDENACIÓN URBANA

Elorrioko udala

HAP pgou

PARTE HARTZEKO GIDA

GUÍA DE PARTICIPACIÓN

KOD: F2 - B - DOK03

Elorrioko udala

HAPO pgou

AURKIBIDEA

1. HITZAURREA 2
2. ZER DA HAPO? 3
3. ZER FASE DITU? 18
4. ELORRIOKO HAPOren EDUKIAK 25

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN 2
2. ¿QUÉ ES EL PGOU? 3
3. ¿QUÉ FASES TIENE? 18
4. CONTENIDOS DEL PGOU 25

HITZAURREA

Elorrioko HAPO berrikuspena prozesu luzea da, eta hainbat fase ditu behin betiko onartu arte. Fase horietako askok, batez ere planaren hasieran, herritarrek parte hartzeko hainbat ekintza izango dituzte.

Elorrioko HAPOren PARTE HARTZEKO GIDA honek fase bakoitza zertan datzan azaltzen du, dagozkion parte hartzeko ekintzak baita prozesu osoan zehar landuko diren edukiak ere.

INTRODUCCIÓN

La revisión del PGOU de Elorrio es un proceso largo, con varias fases hasta su aprobación definitiva. Muchas de éstas, sobre todo al inicio del plan, contarán con diferentes acciones de participación ciudadana.

Esta GUÍA DE PARTICIPACIÓN del PGOU de Elorrio explica en qué consiste cada fase, sus respectivas acciones de participación ciudadana, así como los contenidos que se tratarán a lo largo de todo el proceso.

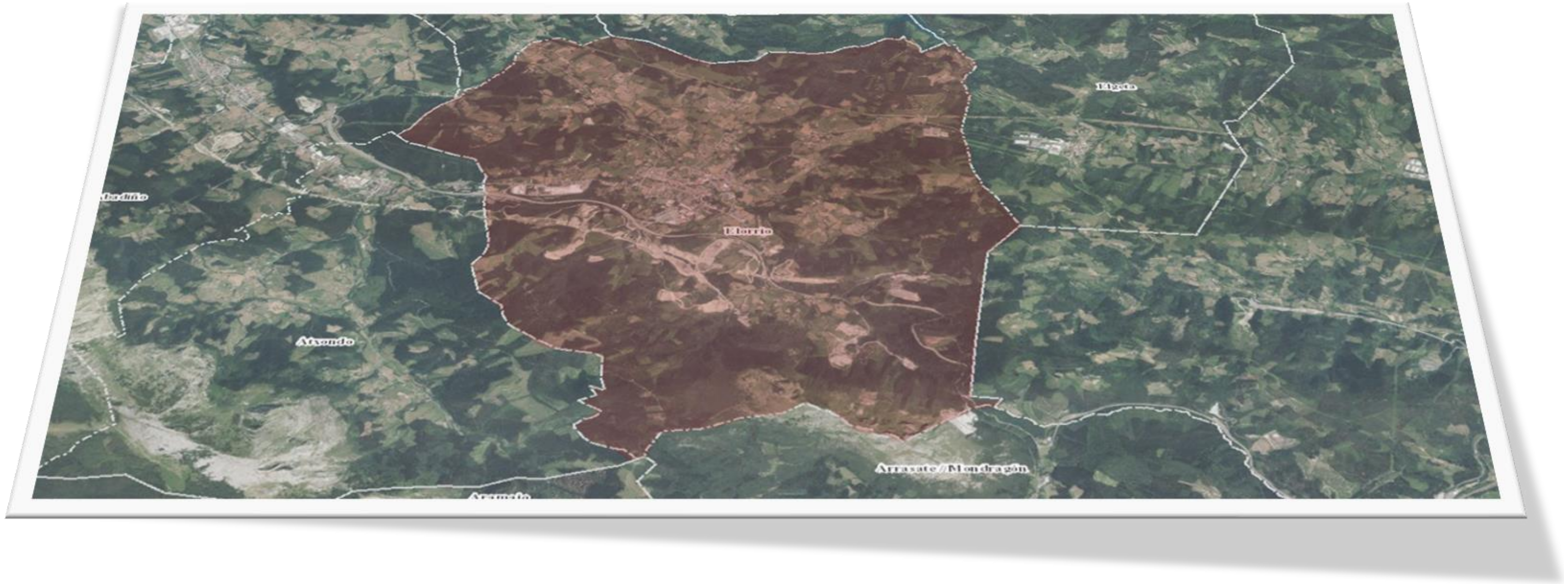
Elorrioko udala

HAP pg u

ZER DA HAPO?
¿QUÉ ES EL PGOU?

ZER DA HAPO? ¿QUÉ ES EL PGOU?

- Hiri Antolamenduko Plan Orokorra (HAPO) **udalaren tresna juridikoa** da.
- HAPOk udalerri osoko **lurzorua eta eraikinak** antolatzen ditu**, publikoak zein pribatuak**.



- Un Plan General de Ordenación Urbana (PGOU) es una **herramienta jurídica** municipal.
- El PGOU ordena **el suelo y los edificios** de todo el municipio, tanto **los públicos como los privados**.

HAPOren BERRIKUSPENA REVISIÓN DEL PGOU

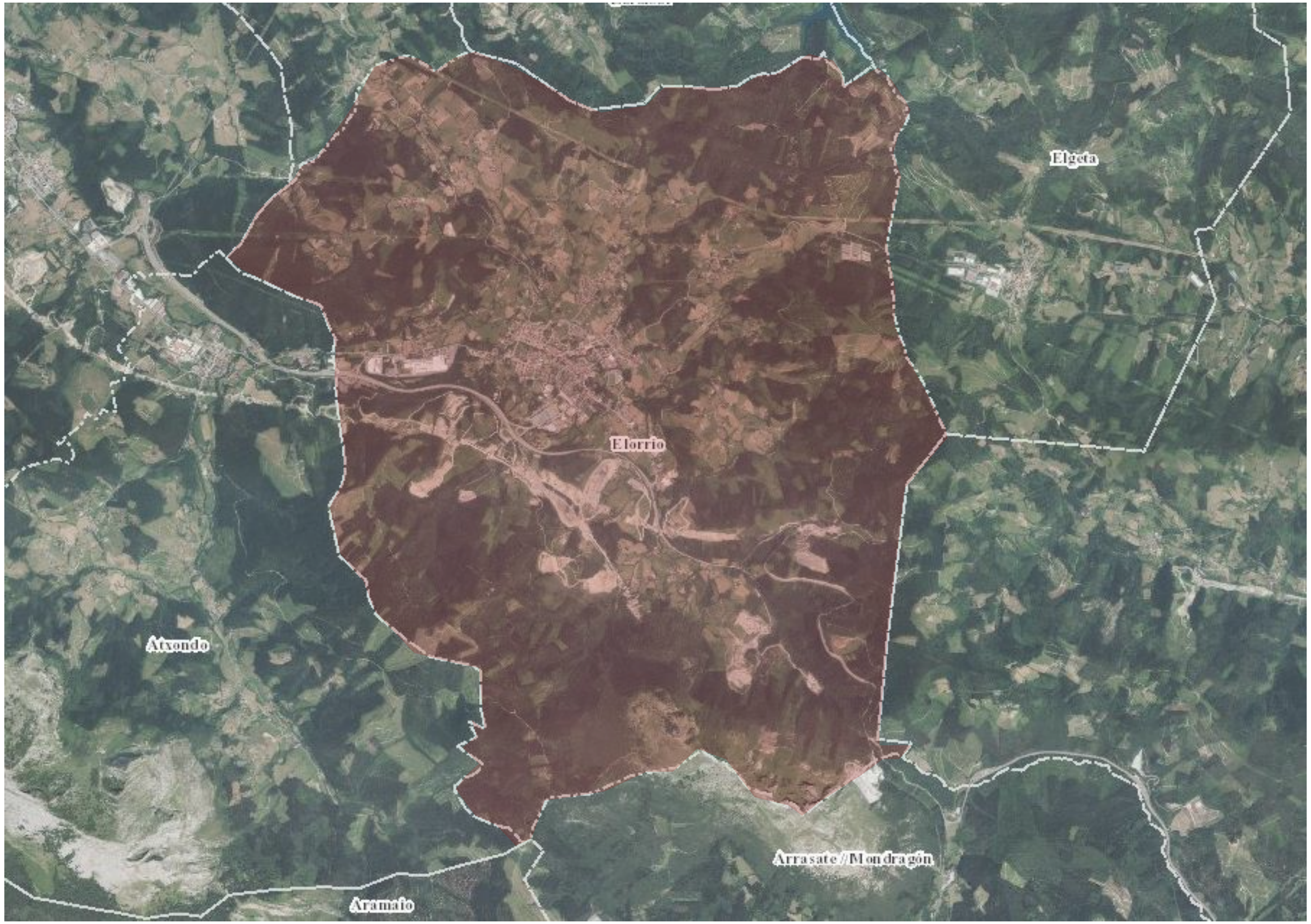
Gaur egun indarrean dagoen HAPO **2011**koa da.
12 urteren ondoren berrikusten da.

Zertarako? Elorriok bere **egungo eskaeretara** egokitutako hirigintza-plan bat izateko, **etorkizuneko beharrei erantzuteko gai** izanez.

El PGOU vigente es de **2011**. Se revisa tras 12 años.

¿Para qué? Para que Elorrio cuente con un plan urbanístico adaptado a sus **demandas actuales**, que sea **capaz de responder** a las **necesidades de futuro.**

ZER DA HAPO? ¿QUÉ ES EL PGOU?



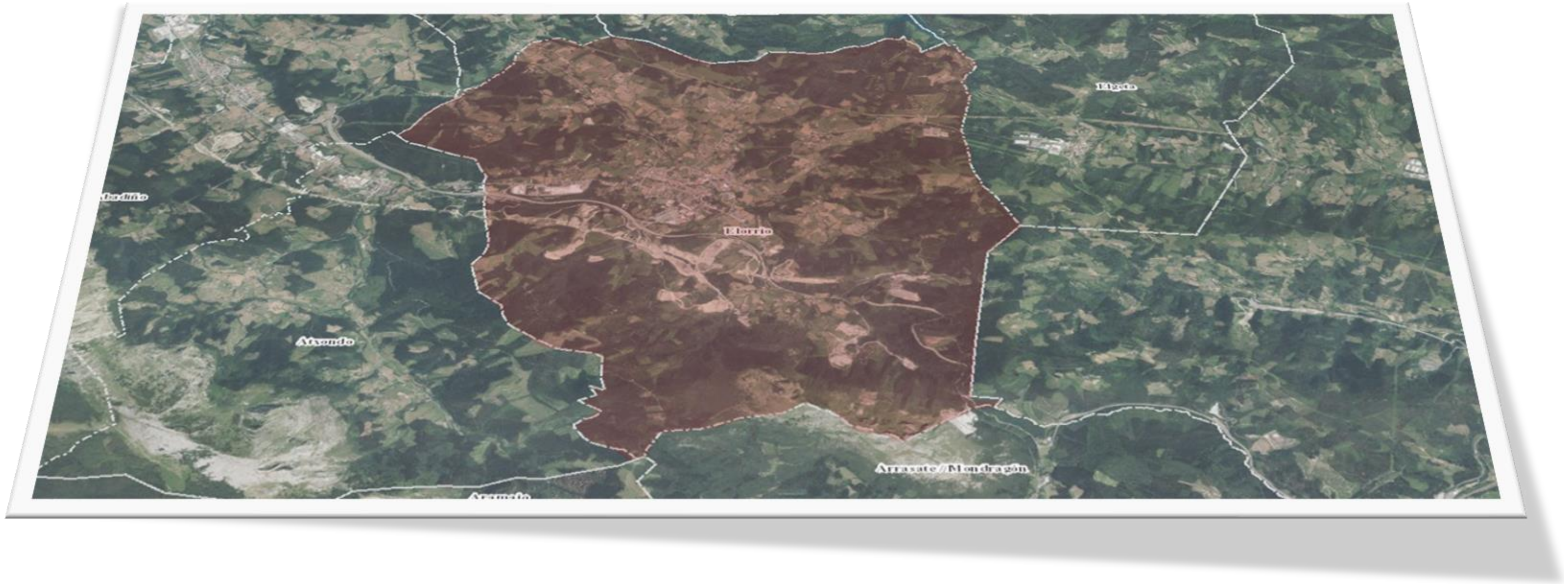
- Udalak onartu ondoren, 2011ko oraingo HAPO ordezkatuko du.
- Elorrioko Plan Orokorra **udalerri osoaren antolamendu integralerako** oinarrizko tresna eta tresna nagusia izango da.
- Hala, Elorrio osoko **lurzoruaren eta eraikinen erabilerak** antolatuko ditu, bai publikoak, bai pribatuak.

- Una vez aprobado por el Ayuntamiento, sustituirá al PGOU actual de 2011.
- El Plan General de Elorrio será el instrumento básico y principal de **ordenación integral** de **todo el municipio.**
- Así, ordena los **usos del suelo y de los edificios** de todo Elorrio, tanto los públicos como los privados.

ZER DA HAPO?

¿QUÉ ES EL PGOU?

- Elorrioko Udala da **sustatzailea**.
- **Egiturazko dokumentua** da, eta haren edukia eta zehaztapenak Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legean jasota daude.
- Aurreikuspenen arabera, **8-12 urtekoa** izango da indarrean.



- El **promotor** es el Ayuntamiento de Elorrio.
- Es un documento de **carácter estructural,** cuyo contenido y determinaciones están recogidos en la Ley 2/2006, de 30 de junio, de suelo y urbanismo.
- Su previsión de vigencia es de **8-12 años**.

ZER ARAUTZEN DU? ¿QUÉ REGULA?

HAPOk udalerriaren **lurzorua isalkatzen du (**bai publikoa, bai pribatua):

- **Hiri-lurzorua** (jada eraikitako bilbea),

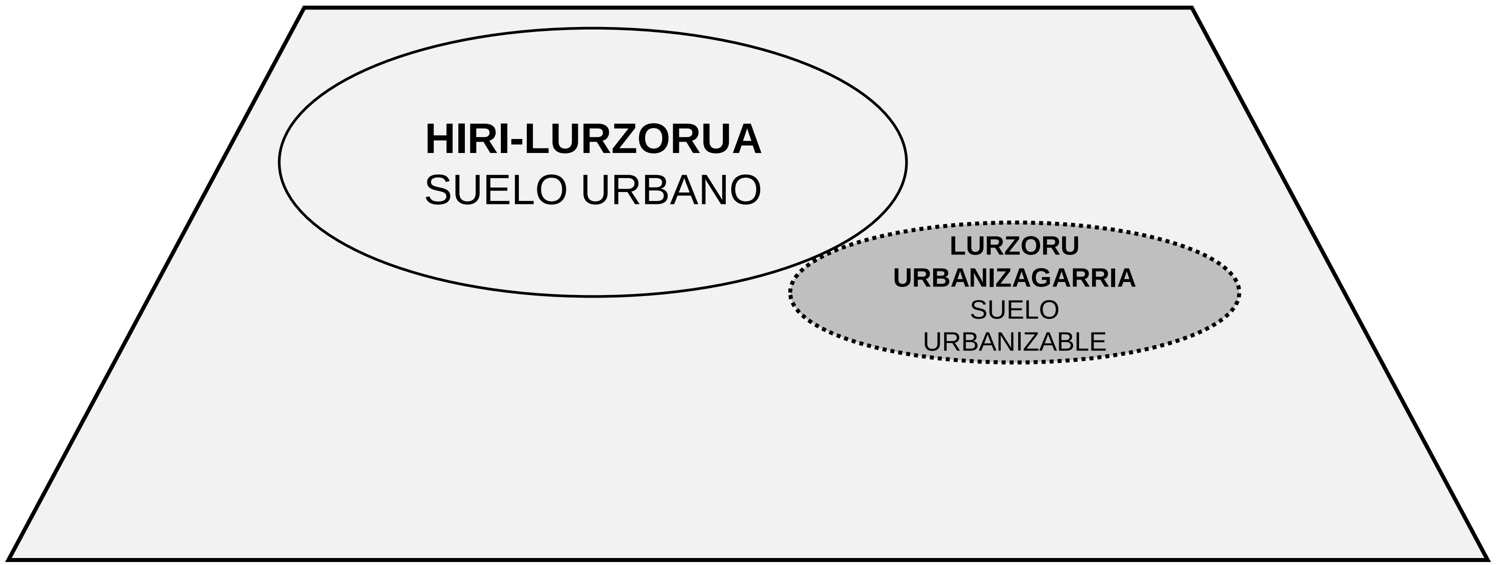
El PGOU **clasifica el suelo** del municipio (tanto el púbico como el privado) en:

- **Suelo urbano** (la trama ya construida)

ZER ARAUTZEN DU? ¿QUÉ REGULA?

HAPOk udalerriaren **lurzorua isalkatzen du (**bai publikoa, bai pribatua):

- **Hiri-lurzorua** (jada eraikitako bilbea),
- **Lurzoru urbanizagarria** (hiri-lurzorua hedatzeko eraldatuko den lurzoru naturala, irlarik sortu gabe)



El PGOU **clasifica el suelo** del municipio (tanto el púbico como el privado) en:

- **Suelo urbano** (la trama ya construida)
- **Suelo urbanizable** (el suelo natural a incorporar a lo urbano, sin crear islas)

ZER ARAUTZEN DU? ¿QUÉ REGULA?

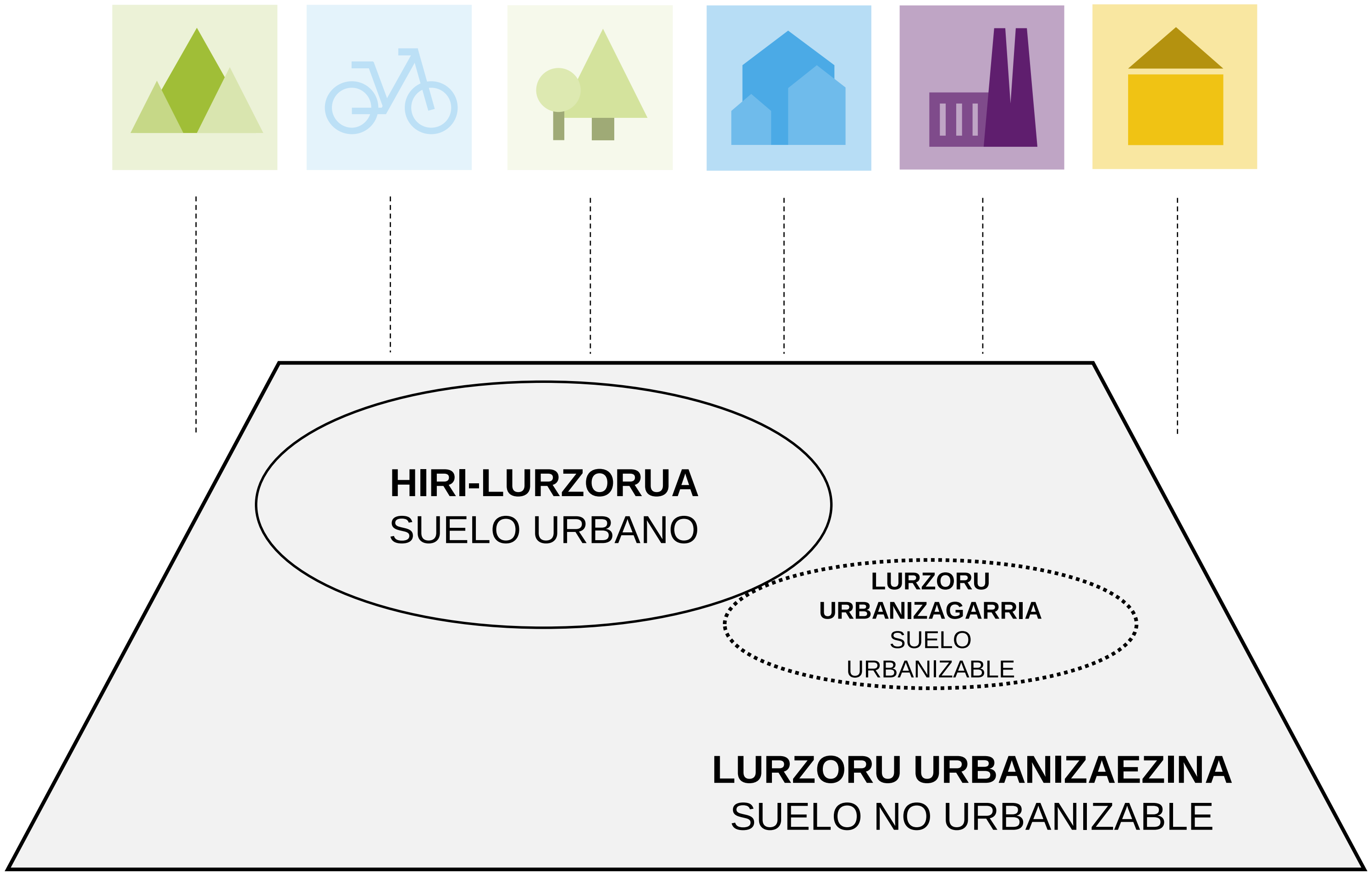
HAPOk udalerriaren **lurzorua isalkatzen du (**bai publikoa, bai pribatua):

- **Hiri-lurzorua** (jada eraikitako bilbea),
- **Lurzoru urbanizagarria** (hiri-lurzorua hedatzeko eraldatuko den lurzoru naturala, irlarik sortu gabe)
- **Lurzoru urbanizaezina** (landa-lurzorua eta bere ezaugarriengatik babestu beharrekoa)

El PGOU **clasifica el suelo** del municipio (tanto el púbico como el privado) en:

- **Suelo urbano** (la trama ya construida)
- **Suelo urbanizable** (el suelo natural a incorporar a lo urbano, sin crear islas)
- **Suelo no urbanizable** (el suelo rural y protegido por sus valores naturales)

ZER ARAUTZEN DU? ¿QUÉ REGULA?



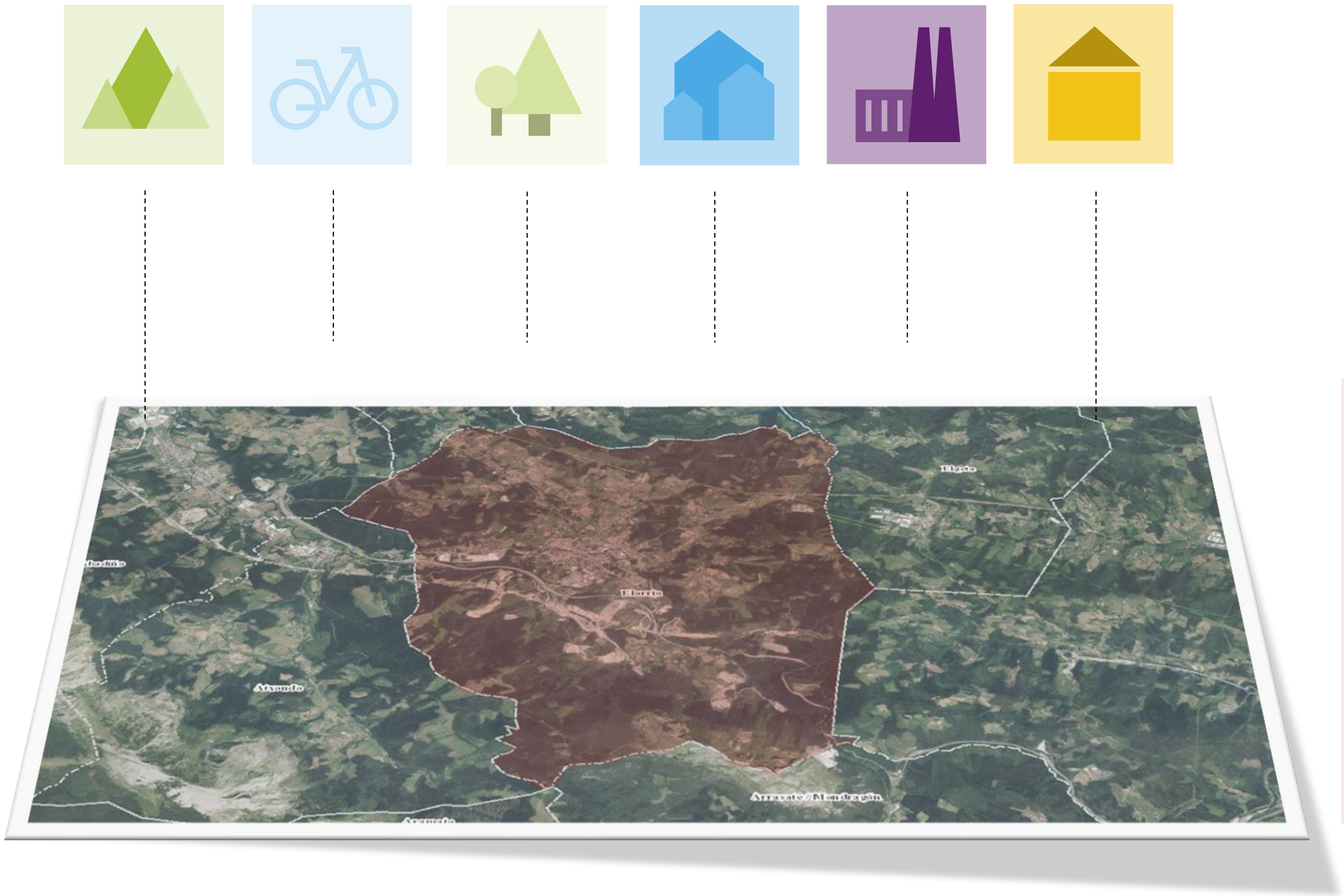
Era berean, HAPOk

- **lurzorua kalifikatzen du erabilera xedatuz** (bizitegikoa, jarduera ekonomikoak, zuzkidurak…) eta
- **bolumenak arautzen ditu** (eraikigarritasuna).

En paralelo, el PGOU

- **califica el uso** (residencial, actividad económica, dotacional...) y
- **regula los volúmenes** (edificabilidad).

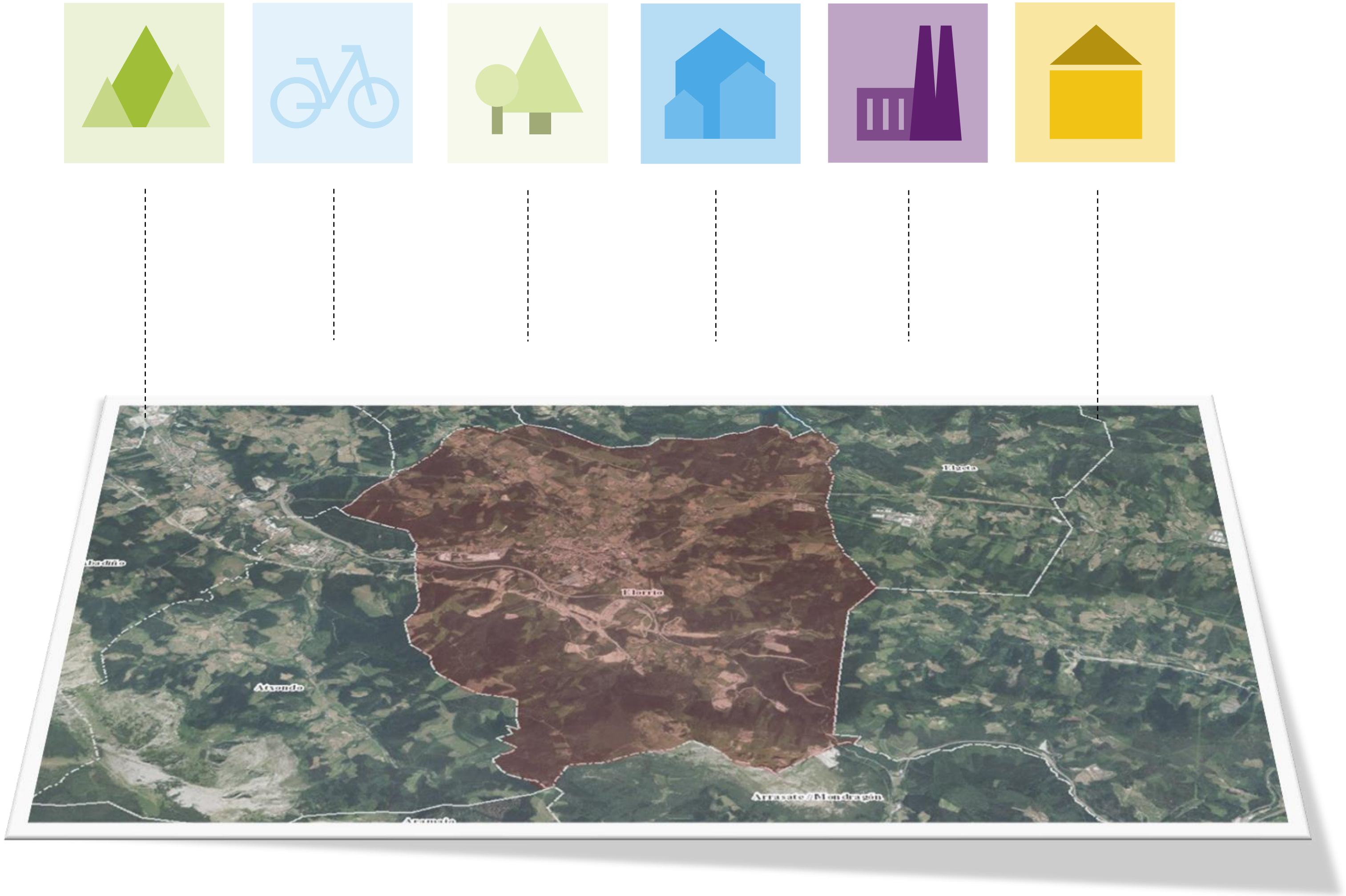
ZER ARAUTZEN DU? ¿QUÉ REGULA?



Laburbilduz, HAPOk **zer, non eta zenbat** egin ahal izango den arautuko du, Elorrioko eremu fisikoan, bai lurzoru publikoan bai pribatuan.

En definitiva, el PGOU regulará **qué, dónde y cuánto** se podrá hacer dentro del ámbito físico municipal de Elorrio, tanto en suelo público como en privado.

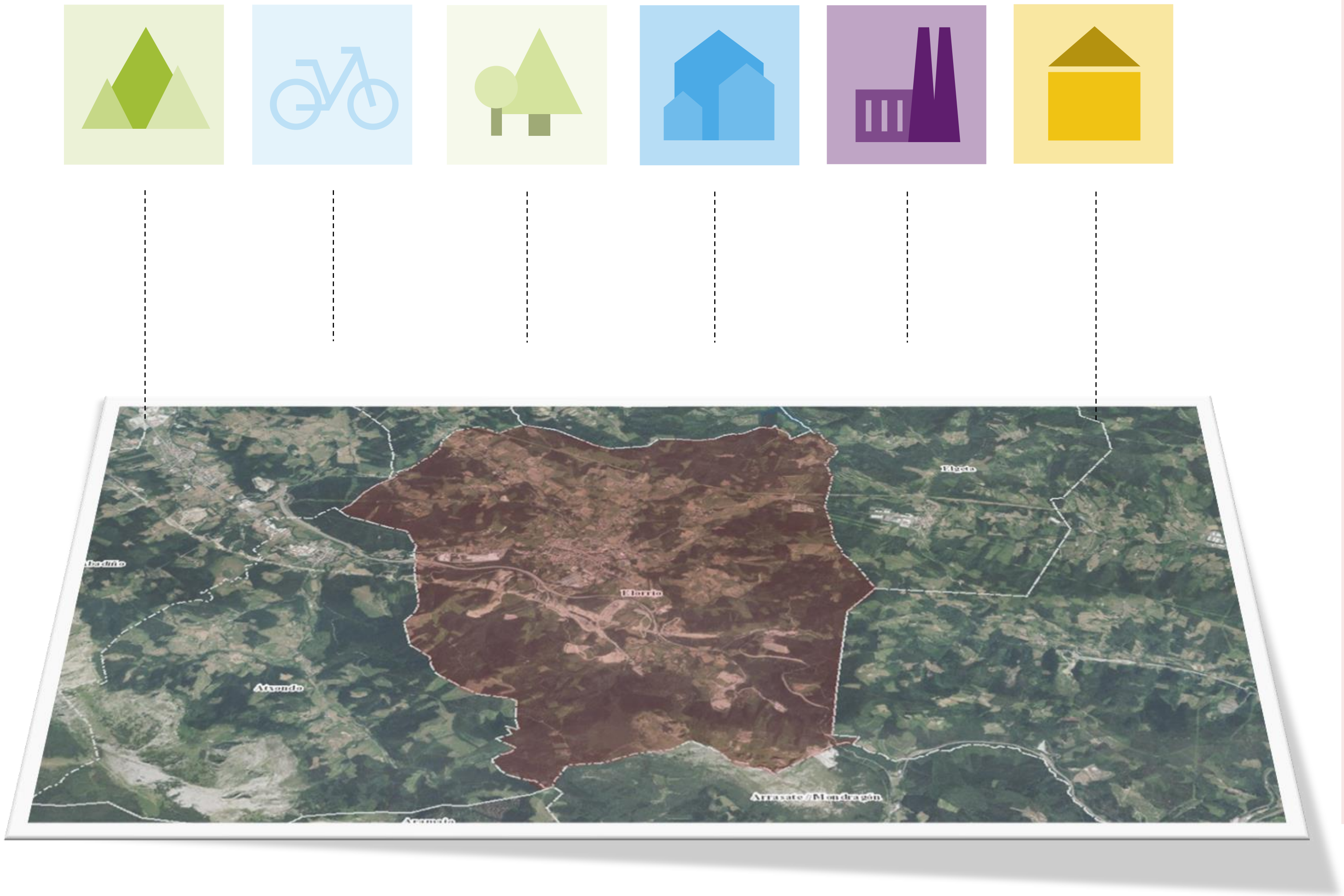
ZERGATIK DA GARRANTZITSUA? ¿POR QUÉ ES IMPORTANTE?



- HAPO berria garrantzitsua da Elorrioko pertsonen egungo eta balizko **beharrei erantzun** ahal izateko.
- HAPOk Elorrioren egitura fisikoan (lurzorua eta eraikinak, publikoak eta pribatuak) soilik eragiten badu ere, garrantzitsua da, horrek eragin zuzena baitu udalerriaren **ekonomia-, gizarte- eta ingurumen-garapenean**.

- El nuevo PGOU es importante para poder **responder a las necesidades** actuales y potenciales de las personas de Elorrio.
- Si bien el PGOU solamente actúa sobre la estructura física de Elorrio (suelo y edificios, públicos y privados), es importante en cuanto a que ésta **influye directamente en el desarrollo social, económico y medioambiental** del municipio.

ZERGATIK DA GARRANTZITSUA? ¿POR QUÉ ES IMPORTANTE?



Laburbilduz, Elorrioko HAPO berriak erabateko ikuspegi bat emango du **Elorrio nolakoa izan nahi duen** jakiteko, bai epe laburrean eta ertainean zein luzean.

Zer udalerri-eredu nahi dugu? Bizi, lan egin, gozatu... ahal izateko udalerria? Horretarako, nola planifikatu behar dugu gure herria?

En definitiva, el PGOU de Elorrio generará una **visión integral de cómo quiere ser Elorrio**, tanto a corto, medio como a largo plazo.

¿Qué modelo de municipio queremos? ¿Un municipio en el que poder vivir, trabajar, disfrutar…? Para ello, ¿cómo debemos planificar nuestro pueblo?

ZER EZ DA HAPO? ¿QUÉ NO ES EL PGOU?

EZ

HAPOk **ez du arautuko**, esaterako, Elorrioren **enplegu-politika**. Esparru horretan egin dezakeena Elorrion jarduera ekonomikoetarako behar adina leku dagoen aztertzea da, eta, beharrezkoa izanez gero, erabilera horretarako espazio berriak aurreikusi ditzake.

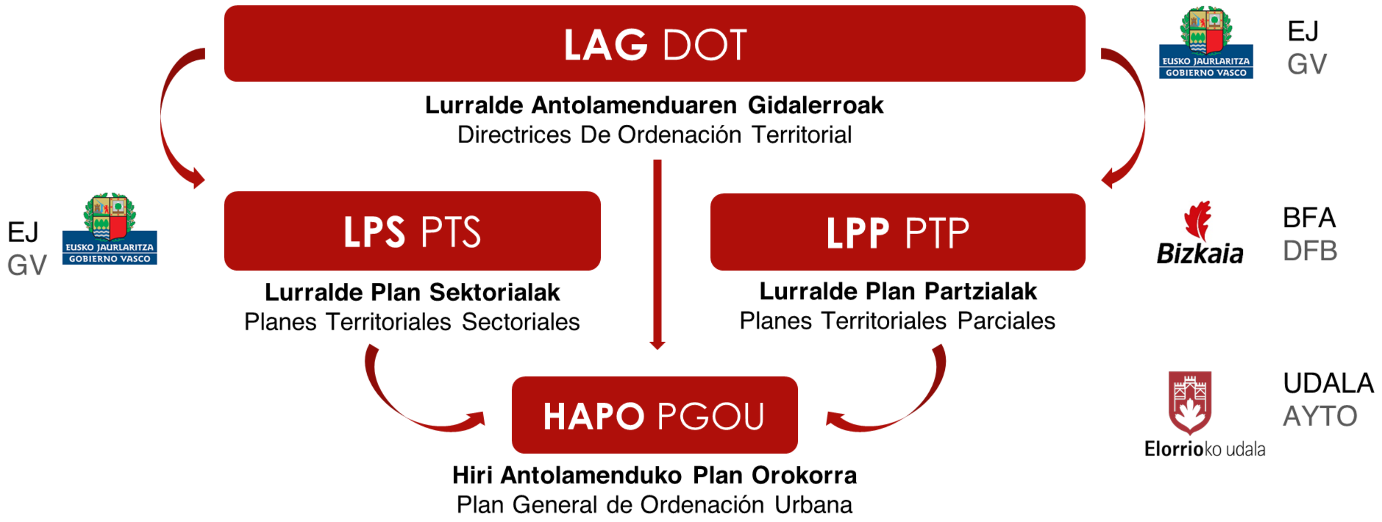
Era berean, HAPOk ez ditu xehetasunak zehazten, adibidez, ez ditu **autobus-geltokiak** kokatzen, ezta **zebra-bide** gehiago egokitzen. Gai horietarako, beste udal-jarduera edo -ordenantza mota batzuk daude.

NO

El PGOU **no regulará**, por ejemplo, las **políticas de empleo** de Elorrio. Lo que sí puede hacer, en ese campo, es analizar si Elorrio cuenta con suficiente espacio para actividades económicas dentro del municipio y, de ser necesario, planificar nuevos espacios para ese uso.

De la misma manera, el PGOU no baja al detalle de, por ejemplo, la ubicación de las **paradas de autobús** o habilitar nuevos **pasos de cebra**. Para esas cuestiones hay otro tipo de actuaciones u ordenanzas municipales.

MUGAK LÍMITES



- **Udalerriaz gaindiko administrazioetatik** datozen hainbat baldintza. Beraz, Elorrioko HAPOk **legeri sektoriala** jaso beharko du, bai eta Estatutik eta Eusko Jaurlaritzatik datozen aplikazio zuzeneko arauak ere, esaterako hurrengoei dagozkienak: **ura, errepideak, lurzoru kutsatuak, ondarea edo telekomunikazioak.** Zehazki, etxebizitzaren esparruan, Eusko Jaurlaritzak Lurralde Antolamenduaren Gidalerroen (LAG) bitartez arautzen du HAPOn antola daitezkeen etxebizitza berrien kopurua.
- Gainera, **zeharkako gai** jakin batzuk integratuko ditu, hala nola ingurumena, jasangarritasuna eta klima-aldaketa, ikuspegi inklusiboa, eragin linguistikoa, osasuna, inpaktu akustikoa …
- Bestalde, HAPO (obra) bat gauzatzea **faktore edo koiuntura sozioekonomikoaren** mende ere badago neurri batean (oparoaldia edo krisia).

- Numerosos condicionantes que provienen de **administraciones supra-municipales**. Así, el PGOU debe incorporar **legislación sectorial** y normas de aplicación directa que provienen del Estado y de Gobierno Vasco, como por ejemplo la relativa a: **aguas, carreteras, suelos contaminados, patrimonio o telecomunicaciones.** Concretamente en materia de vivienda, Gobierno Vasco regula mediante las Directrices de Ordenación Territorial (DOT) el número de nuevas viviendas que se pueden planificar en el PGOU.
- Además, integra determinadas **materias transversales**, como la medioambiental, la sostenibilidad y el cambio climático, la perspectiva inclusiva, el impacto lingüístico, la salud, el impacto acústico…
- Por otro lado, la materialización de un PGOU (obra) depende también en parte del **factor o coyuntura socioeconómica** (época de bonanza o crisis).

NORTZUK PARTE HARTZEN DUTE QUIÉNES PARTICIPAN

ELORRION BIZI DIRENAK
PERSONAS VECINAS

ELORRIOKO ELKARTEAK
ASOCIACIONES LOCALES

ELORRION LAN EGITEN DUTENAK
QUIENES TRABAJAN EN ELORRIO

ELORRIO BISITATZEN DUTENAK
PERSONAS QUE VISITAN ELORRIO

PLANGINTZAKO AHOLKU BATZORDEA (PAB)
CONSEJO ASESOR DE PLANEAMIENTO (CAP)

UDAL-TEKNIKARIAK
PERSONAL TÉCNICO MUNICIPAL

UDAL-ORDEZKARIAK
REPRESENTANTES MUNICIPALES

ZER FASE DITU?
¿QUÉ FASES TIENE?

HAPOREN FASEAK FASES DEL PGOU

- HAPO berrikuspena **prozesu luzea** da eta **hainbat fase** ditu behin betiko onartu arte.
- **Ingurumen-izapidetzea** HAPO berrikusteko prozesuaren barruan dago, baita beste azterlan osagarri batzuk ere (generoa, hizkuntza, etab.).

- La revisión del PGOU de Elorrio es un **proceso largo**, con **varias fases** hasta su aprobación definitiva.
- La **tramitación medioambiental** está dentro del proceso de revisión del PGOU, así como otros informes complementarios (género, lingüístico, etc).

HASIERA INICIO
ALDEZ AURREKO IKASKETAK ESTUDIOS PREVIOS
0 + 1

AURRERAPENA IDAZTEA REDACCIÓN DEL AVANCE
AURRERAPENAREN ERAKUSKETA EXPOSICIÓN AVANCE
IRIZPIDE ETA HELBURUEN AKORDIOA ACUERDO CRITERIOS Y OBJETIVOS
2 + 3 + 4

HASIERAKO ONESPENA APROBACIÓN INICIAL
JENDAURREKO ERAKUSTALDIA EXPOSICIÓN PÚBLICA
5 + 6

BEHIN BEHINEKO ONESPENA APROBACIÓN PROVISIONAL
7

BEHIN BETIKO ONESPENA APROBACIÓN DEFINITIVA
8

ELORRIOko HAPOren FASEAK FASES DEL PGOU DE ELORRIO

Era berean, INGURUMEN-IZAPIDETZEA TRAMITACIÓN MEDIOAMBIENTAL, en paralelo

HAPOREN FASEAK FASES DEL PGOU

- Fase horietako askok, batez ere planaren hasieran, herritarrek **parte hartzeko hainbat ekintza** izango dituzte.
- Muchas de éstas, sobre todo al inicio del plan, contarán con diferentes acciones de **participación ciudadana**.

Momentu honetan hemen gaude.
Actualmente estamos aquí.

0	**HASIERA**	INICIO
1	**ALDEZ AURREKO IKASKETAK**	ESTUDIOS PREVIOS
2	**AURRERAPENA IDAZTEA**	REDACCIÓN DEL AVANCE
3	**AURRERAPENAREN ERAKUSKETA**	EXPOSICIÓN AVANCE
4	**IRIZPIDE ETA HELBURUEN AKORDIOA**	ACUERDO CRITERIOS Y OBJETIVOS
5	**HASIERAKO ONESPENA**	APROBACIÓN INICIAL
6	**JENDAURREKO ERAKUSTALDIA**	EXPOSICIÓN PÚBLICA
7	**BEHIN BEHINEKO ONESPENA**	APROBACIÓN PROVISIONAL
8	**BEHIN BETIKO ONESPENA**	APROBACIÓN DEFINITIVA

0 + 1 — 2 + 3 + 4 — 5 + 6 — 7 — 8

ELORRIOko HAPOren FASEAK FASES DEL PGOU DE ELORRIO

Era berean, INGURUMEN-IZAPIDETZEA TRAMITACIÓN MEDIOAMBIENTAL, en paralelo

0. FASEA: HASIERA

HAPOren zero fasea Herritarrek Parte Hartzeko Programa egitean datza.

Bertan, HAPO berrikusteko prozesuan zehar egingo diren partaidetza-ekintzak jasotzen dira.

FASE 0: INICIO

La fase cero del PGOU consiste en la elaboración del Programa de Participación Ciudadana.

Éste recoge las diferentes acciones participativas que se realizarán a lo largo del proceso de revisión del PGOU.

1. FASEA: ALDEZ AURREKO IKASKETAK

Fase honetan, HAPO berrikusteko garrantzitsua izan daitekeen informazio guztia biltzea da helburua. Horretarako, fase honetan azterketa sozio-urbanistikoa egiten da eta txosten sektorialak eskatzen zaizkie udalaz gaindiko administrazioei.

Zer behar ditu Elorriok gaur egun, HAPO berritik ekin behar direnak? Zer aukera?

Herritarren partaidetza bereziki garrantzitsua da fase honetan, Elorrioko biztanleen arazoak, beharrak eta aukerak zuzeneko-moduan identifikatu ahal izateko. Horregatik, fase honek hainbat kontsulta-ekintza ditu herritarrekin, **Parte hartutako diagnostikoa** lortzeko. Besteak beste, online inkesta bat, elkarrizketak eta oharrak.

FASE 1: ESTUDIOS PREVIOS

En esta fase el objetivo es recoger toda la información que pueda ser relevante para la revisión del PGOU. Para ello, en esta fase se realiza un análisis socio-urbanístico y se solicitan informes sectoriales a diferentes administraciones supramunicipales.

¿Qué necesidades tiene Elorrio actualmente que el nuevo PGOU deba abordar? ¿Qué oportunidades?

La **participación ciudadana** es de especial importancia en esta fase, para poder identificar, de primera mano, las problemáticas, necesidades y oportunidades que ven las y los habitantes de Elorrio. Por ello, esta fase cuenta con numerosas acciones consultivas con la ciudadanía para obtener un **Diagnóstico Participado**. Entre otras, una encuesta online, entrevistas y observaciones.

HAPOREN FASEAK FASES DEL PGOU

2. FASEA: AURRERAKINA IDAZTEA

HAPOren Aurrerakina zirriborro aurreratu bat bezalakoa da, Elorrio osorako eta egituraz, leku zehatzetan alternatiba desberdinak proposatuz. Aurrerakina udalaz gaindiko administrazioetara bidaltzen da.

Aurrerakina idazten partaidetzak etorkizuneko irizpideei eta helburuei, proposamenei eta parte hartutako alternatibei laguntzea du helburu, besteak beste, hitzaldien, tailerren eta online inkesta baten bidez.

FASE 2: REDACCIÓN DEL AVANCE

El Avance del PGOU es como un borrador avanzado para todo Elorrio y de manera estructural, proponiendo diferentes alternativas en lugares concretos. El Avance se envía a las administraciones supramunicipales.

La participación durante la redacción del Avance, persigue contribuir a los futuros Criterios y Objetivos, y las Propuestas y a las Alternativas Participadas, a través de acciones como charlas, talleres y una encuesta online.

3. FASEA: AURRERAKINAREN ERAKUSKETA

Aurrerakina amaitu ondoren, gutxienez bi hilabetez egongo da jendaurrean, proposamenak kontrastatzeko eta iradokizunak jasotzeko. Erakusketa bat, hitzaldi informatibo bat, hainbat tailer eta kontsulta bat ditu.

FASE 3: EXPOSICIÓN DEL AVANCE

Una vez completado el Avance, éste se expone al público durante al menos dos meses, para contrastar las propuestas y recoger sugerencias. Cuenta con una exposición, una charla informativa, talleres varios y una consulta.

4. FASEA: IRIZPIDE ETA HELBURUEN AKORDIOA

Aurrerakina jendaurrean jarri ondoren, iradokizunei eta alternatibei buruzko txosten bat egiten da, eta, horrekin batera, etorkizuneko HAPO gidatuko duten irizpideak eta helburuak idazten dira.

Fase honetan parte hartzea informazio hutsa da, jendaurreko aurkezpen batekin.

FASE 4: ACUERDO CRITERIOS Y OBJETIVOS

Tras la exposición pública del Avance, se realiza un informe sobre sugerencias y alternativas y, con ello, se redactan los criterios y objetivos que guiarán el futuro PGOU.

La participación en esta fase es puramente informativa, con una presentación pública.

5. FASEA: HASIERAKO ONESPENA

Hasierako onespena HAPOren atariko bertsio osoa da. Ingurumen Azterlan Estrategikoarekin eta azterlan osagarriekin batera doa, hala nola generoaren araberako eraginari buruzkoa zein hizkuntza-eraginari buruzkoa. Dena udalaz gaindiko administrazioetara bidaltzen da.

Fase honek jatorri teknikoa baino ez du, parte hartzeko ekintzarik gabe.

FASE 5: APROBACIÓN INICIAL

La Aprobación Inicial es la versión preliminar completa del PGOU. Se acompaña del Estudio Ambiental Estratégico y estudios complementarios, como el de Impacto en Función del Género o el de Impacto Lingüístico. Todo se envía a las administraciones supramunicipales.

Esta fase es de origen únicamente técnico, sin acciones participativas.

6. FASEA: JENDAURREKO ERAKUSTALDIA (HASIERAKO ONESPENA)

Hasierako onespenaren dokumentua osatu ondoren, jendaurrean jarriko da 45 egun baliodunez gutxienez, planaren berri emateko eta, hala badagokio, alegazioak jasotzeko. Fase honek informazio-ekintzak eta herritarrei arreta emateko gune espezifiko bat ditu, hau da, HAPOren tokiko bulego bat.

FASE 6: EXPOSICIÓN PÚBLICA (APROBACIÓN INICIAL)

Una vez completado el documento de Aprobación Inicial, éste se expone al público durante al menos 45 días hábiles, al objeto de informar sobre el plan y, en su caso, recoger alegaciones. Esta fase cuenta con acciones informativas y un espacio específico de atención a la ciudadanía, esto es, una Oficina local del PGOU.

7. FASEA: BEHIN-BEHINEKO ONESPENA

Baietsitako alegazioen emaitzarekin, HAPOren behin-behineko onespenaren bertsioa idazten da. Dokumentua Euskal Autonomia Erkidegoko Lurralde Antolamendurako Batzordera bidaltzen da, azterketa teknikoa egin dezan.

Fase honek jatorri teknikoa baino ez du, parte hartzeko ekintzarik gabe.

FASE 7: APROBACIÓN PROVISIONAL

Con el resultado de las alegaciones estimadas, se redacta la versión de la Aprobación Provisional del PGOU. El documento se remite a la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco (COTPV) para su análisis técnico.

Esta fase es de origen únicamente técnico, sin acciones participativas.

8. FASEA: BEHIN BETIKO ONESPENA

Euskal Autonomia Erkidegoko Lurralde Antolamendurako Batzordearen txostenarekin eta ingurumen-adierazpen estrategikoarekin, HAPOren azken bertsioa idazten da, testu bategina. Udalbatzak behin betiko onartu behar du, eta Aldizkari Ofizialean argitaratu.

Une horretatik aurrera, HAPO berria indarrean sartuko da, aurreko HAPO ordeztuz.

Fase honetan parte hartzea informazio hutsa da.

FASE 8: APROBACIÓN DEFINITIVA

Con el informe de la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco (COTPV) y la Declaración Ambiental estratégica, se redacta la versión final del PGOU, el texto refundido. Ésta se somete a Aprobación Definitiva por el Pleno Municipal y se publica en el Boletín Oficial.

A partir de este momento, el nuevo PGOU entra en vigencia, sustituyendo al PGOU anterior.

La participación en esta fase es puramente informativa.

ELORRIOko HAPOren EDUKIAK

CONTENIDOS DEL PGOU DE ELORRIO

Elorrioko HAPOREN GAIAK

TEMAS DEL PGOU DE Elorrio

1. INGURUNE NATURALA
1. MEDIO NATURAL

2. MUGIKORTASUNA
2. MOVILIDAD

3. ESPAZIO PUBLIKOA
3. ESPACIO PÚBLICO

ESPAZIOAK
ESPACIOS

4. ETXEBIZITZA
4. VIVIENDA

5.JARDUERA EKONOMIKOA
5.ACTIVIDAD ECONÓMICA

6. EKIPAMENDUAK
6. EQUIPAMIENTOS

ERAIKINAK
EDIFICIOS

7. ONDAREA ETA IDENTITATEA
7. PATRIMONIO E IDENTIDAD

8.KLIMA ALDAKETA ETA OSASUNA
8. CAMBIO CLIMÁTICO Y SALUD

9. INKLUSIBITATEA ETA EUSKARA
9. INCLUSIVIDAD Y EUSKERA

ZEHARKAKO GAIAK
TEMAS TRANSVERSALES

01 INGURUNE NATURALA
01 MEDIO NATURAL

Atal honen helburuak hauek dira:

- **lurzoru naturala** eta Elorrioko **biodibertsitatea babestea**,
- **ingurumen-arriskuak murriztea,**
- eta **natura- eta hiri-paisaiak integratzea.**

Medio natural persigue:

- proteger el **suelo natural y la biodiversidad** en Elorrio,
- **minimizar los riesgos ambientales,**
- e **integrar el paisaje natural y urbano**.

02 MUGIKORTASUNA
02 MOVILIDAD

Mugikortasunaren gaiaren barruan, aldameneko udalerriekiko **loturak** eta Elorrioko **barne-mugikortasuna** hobetzea landuko dira.

Joan-etorrietarako, aukera jasangarri eta aktiboenak lehenetsiko dira; **oinezkoa** eta **bizikleta**, eta, ondoren, **garraio publikoa**. Era berean, ibilgailu pribatuen **zirkulazio- eta aparkaleku-beharrei** erantzun beharko zaie.

Movilidad incluye tanto la **comunicación externa** con los municipios adyacentes, como la mejora de la **movilidad interna** en Elorrio.

Ésta debe primar los medios más sostenibles y activos: el **peatonal** y la **bicicleta**, seguido del **transporte público**. En paralelo, debe atender también a las necesidades de **circulación y aparcamiento** del vehículo privado.

03 ESPAZIO PUBLIKOA
03 ESPACIO PÚBLICO

Espazio publikoa **hiriaren aktibo nagusia** da, edozein udalerriren **“egongela”**. Hor sartzen dira **hiri-parke handiak** eta espazio libreak, zein **hurbileko parke edota plazak**.

El espacio público es el **activo urbano** por excelencia, es la “**sala de estar**” de cualquier municipio. Incluye desde **grandes parques urbanos** y espacios libres a **parques o plazas de proximidad**.

04 ETXEBIZITZA
04 VIVIENDA

Etxebizitzari dagokionez helburu du Elorrioko **herritarren etxebizitza-beharrak** asetzea da. Horrez gain, e**txebizitza-motak ere aztertuko dira**: **etxebizitza txikiak, alokairukoak, babesekoak, gazteentzakoak, bizitegi-eredu berriak, etab.**

El tema de vivienda pretende satisfacer las **necesidades de vivienda de la población** de Elorrio. Así como examinar el **tipo**: **viviendas de menor tamaño, en alquiler, protegidas, para jóvenes, nuevos modelos de habitar, etc.**

Plan berriak haibat alternatiba aztertuko ditu **etxebizitza kopurua eta haien kokapen kontuan** hartuz.

El nuevo Plan contemplará diferentes alternativas de **número de viviendas y ubicaciones**.

Hausnarketarako funtsezko galderak: ***Populazioan hazi nahi dugu? Gauden bezala geratu? Biztanleria murriztea?***

Preguntas clave: ***¿Queremos crecer en población? ¿Quedarnos como estamos? ¿Reducir población?***

05 JARDUERA EKONOMIKOA
05 ACTIVIDAD ECONÓMICA

Gai honen helburua da jarduera ekonomikoak burutu ahal izateko **lurzoru eta eraikinak aurreikustea**, eta hori Elorrion bertan **enplegua sortzearekin** lotuta dago. **Industria, merkataritza, zerbitzuak, lehenengo sektorea, etab.**

Hausnarketarako funtsezko galderak:
Elorrion bizi eta lan egin nahi dugu? Badugu lan-eskaintza nahikorik Elorrion?
Eta merkataritza eta zerbitzuak?
Zer jarduera ekonomiko mota bultzatu behar ditugu?

Actividad económica se refiere a la **previsión de suelo y edificación** para que se pueda dar esta **actividad,** y está ligada a la **generación de empleo** en el propio Elorrio. **Actividad industrial, comercial, servicios, primer sector, etc.**

Preguntas clave para la reflexión:
¿Queremos poder vivir y trabajar en Elorrio? ¿Tenemos oferta de empleo suficiente en Elorrio?
¿Y comercio y servicios?
¿Qué tipos de AAEE necesitamos impulsar?

06 EKIPAMENDUAK
06 EQUIPAMIENTOS

Ekipamenduek herritarrei **gizarte-ongizateko** zerbitzuak ematen diete eta, nagusiki, hurrengoak dira:

- **hezkuntzakoak** (eskolak, ikastetxeak…)
- **osasunekoak** (osasun-zentroak)
- **soziokulturalak** (kultur etxea, liburutegiak, musika-eskola…)
- **kiroletakoak** (polikiroldegiak, kirol-zelaiak…)
- **asistentziazkoak** (zahar-egoitzak)
- beste batzuk

Los equipamientos proporcionan a la población servicios de **bienestar social** y son, principalmente, de tipo:

- **docente** (escuelas, colegios…)
- **sanitario** (centros de salud)
- **socio-cultural** (casa de cultura, biblioteca, escuela de música…)
- **deportivo** (polideportivos, pistas deportivas)
- **asistenciales** (residencias de mayores)
- otros

06 EKIPAMENDUAK
06 EQUIPAMIENTOS

Planak ekipamenduetarako erabilera eta kokapenak aurreikusiko baditu ere, **batzuk udalez gaindiko beste administrazio batzuen menpe egongo dira** (hezkuntza eta osasunekoak, adibidez, Eusko Jaurlaritzaren menpe; edo asistentziazkoak, Aldundiaren menpe).

Si bien el plan preverá usos y ubicaciones para equipamientos, **algunos de ellos dependen de otras administraciones supramunicipales** (educación y sanidad, de Gobierno Vasco; o asistencial, de Diputación).

07 ONDAREA

07 PATRIMONIO

Argiñetako Nekropolia

Atal honen helburua **kultura-ondarea eta ondare artistikoa mantentzea** da; hala nola **eraikin edo hiri-elementuak, arkeologia azterlanak** eta udalerriaren **nortasun-balioak.**

Patrimonio contempla el **mantenimiento del patrimonio cultural y artístico**, como **edificios o elementos urbanos aislados o en conjunto,** los **restos arqueológicos,** así como los **valores identitarios** del municipio.

Berriozabaletako iturria

Sortzez Garbiaren Basilika Purísima Concepción

Elorrioko harresia

08 KLIMA-ALDAKETA ETA OSASUNA
08 CAMBIO CLIMÁTICO Y SALUD

Honako hau zeharkako gaia da, eta **kalitatezko udalerria lortzea du helburu, ez bakarrik hemen eta orain bizi direnentzat, baita etorkizuneko belaunaldientzat ere.**

Horretarako, **jasangarritasunari buruzko alderi orokorrak hartzen ditu kontuan**, eta baita **klima-aldaketa arintzeari eta klima-aldaketara egokitzeari buruzkoak ere.**

Cambio climático y salud es un tema transversal que vela por **un municipio de calidad no solo para quienes viven aquí y ahora, sino también para las generaciones futuras**.

Para ello, contempla **aspectos generales de sostenibilidad**, así como de **mitigación y adaptación al cambio climático**.

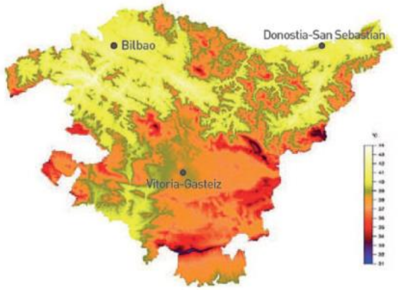
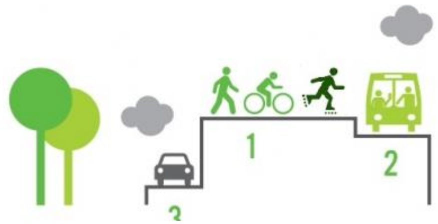


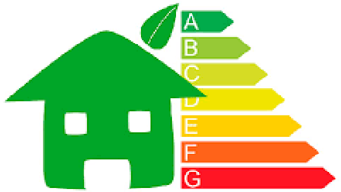
Figura 2. EUSKALMET, temperaturas máximas para el año 2003

08 KLIMA-ALDAKETA ETA OSASUNA
08 CAMBIO CLIMÁTICO Y SALUD

Klima-aldaketa **ARINTZEAZ** ari garenean, Plan Orokorraren bitartez Elorriok eta bere herritarrek **isurpenak murriztu** ditzaten egiten den guztiari buruz ari gara.

MITIGACIÓN se refiere a todo aquello que, desde el Plan General, contribuya a que Elorrio y su ciudadanía **reduzca las emisiones.**





Toloto bideratzea Encauzamiento Toloto

Klima-aldaketara **EGOKITZEAK**, berriz, gerta daitezkeen ondorio kaltegarriak aurreikustea eskatuko du, erantzuteko ahalmena handituz eta **arrisku klimatikoen aurreko bulnerabilitatea murriztuz** (esaterako, uholdeak edo itsaso-mailaren igoera).

Por otro lado, **ADAPTACIÓN** se refiere a que Elorrio, desde el Plan, se **anticipe a potenciales efectos nocivos**, aumentando la **capacidad de respuesta** y **reduciendo su vulnerabilidad** frente a los **riesgos climáticos** (por ejemplo, inundaciones o el incremento del nivel del mar).

HAPOk horretan guztian lagundu dezake, **energia-eraginkortasuneko, mugikortasun ez-kutsatzaileko eta azpiegitura berdeko neurrien** bidez.

A todo ello se puede contribuir desde el PGOU mediante **medidas de eficiencia energética, movilidad no contaminante e infraestructura verde**.

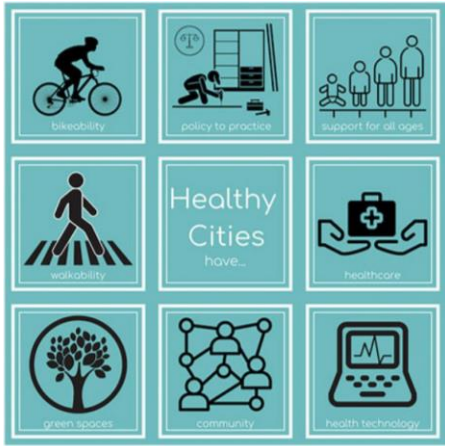
08 KLIMA-ALDAKETA ETA OSASUNA
08 CAMBIO CLIMÁTICO Y SALUD

Osasun gaiak **osasun fisikoa, mentala eta emozionala** kontuan hartzen ditu. Osasuna lantzeko alderdirik funtsezkoenak honako hauek dira, batez ere:

- **Mugikortasun aktiborako ahalbidetzea,** batez ere, oinezkoentzat, eta bizikletentzat; sedentarismoa murriztearekin.
- **Berdegune irekietara** eta **jolas eta kirol jarduerak** egiten diren tokietarako irisgarritasuna hobetzea (bai eraikinetako kirol-instalazioetara, bai espazio irekietara)
- Kutsadura, zarata edo airearen kalitate txarra bezalako faktoreen eraginez osasungaitzak diren **inguruak detektatzea eta arintzea**.

Salud contempla la **salud física, mental y emocional**. Los aspectos clave desde los que abordar la salud son, principalmente:

- Posibilitar la **movilidad activa** (principalmente la peatonal, y también en bicicleta) y reducción del sedentarismo.
- Mejorar la **accesibilidad a espacios verdes abiertos**, así como a lugares para la **práctica recreativa y deportiva** (tanto instalaciones deportivas en edificios como espacios abiertos).
- Detectar la **presencia de ambientes insalubres** por factores como la contaminación, ruido o la mala calidad del aire.



9 INKLUSIBITATEA ETA EUSKARA
9 INCLUSIVIDAD Y EUSKERA

Inklusibitatea Elorrioko Plan Orokorraren zeharkako gaia da, beharrezkoak diren **ikuspuntu jakin batzuk** prozesuan barneratzea bilatzen duena. Besteak beste, genero-berdintasuna, eta **adin ezberdineko ikuspuntua** (nagusiena, haurrena…), **mugikortasun urriko pertsonena**, etab. Baita ere HAPO berriaren **hizkuntza-eragina**.

Azken finean, “beste betaurreko batzuk janztea” da, Plan berriaren bitartez planifikatuko dugun **etorkizuneko Elorrio, herritar guztien premiei erantzun diezaien**.

Perspectiva inclusiva es un tema transversal del PGOU de Elorrio que pretende aportar una serie de **miradas específicas y necesarias**. Entre otras, la **igualdad de género** y el punto de vista de **diferentes edades** (personas mayores, niñas y niños…), de las personas con movilidad reducida, etc. Así como el **impacto lingüístico** del nuevo PGOU.

En definitiva, “ponernos otras gafas” para que **el Elorrio futuro que planifica el nuevo Plan pueda responder a las necesidades del conjunto de la ciudadanía**.

HIRI ANTOLAMENDUKO
PLAN OROKORRA
PLAN GENERAL
DE ORDENACIÓN URBANA

Elorrioko udala

HAP pgu